



Ottawa, Canadá.

Ottawa aprueba nueva declaración sobre relaciones atlánticas, 1

Reunión del Comité Científico de la OTAN, 5

El Instituto Nacional de Cinematografía gana un premio en el Festival de Cannes, 5

Ottawa aprueba nueva declaración sobre relaciones atlánticas

Los ministros de las 15 naciones de la alianza del Atlántico Norte, reunidos en Ottawa los días 18 y 19 de junio, aprobaron una nueva Declaración sobre Relaciones Atlánticas. La "declaración de Ottawa", se firmó en Bruselas el 26 de junio con ocasión de la visita del Presidente Nixon a jefes de estado de la OTAN durante su viaje a Moscú. El 18 de junio una guardia de honor recibió a los ministros de la OTAN en la Colina Parlamentaria de Ottawa, antes de entrar en la Cámara del Senado donde les esperaban el Primer Ministro Trudeau, el Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp, otros ministros, miembros del cuerpo diplomático, funcionarios de la conferencia y otros invitados.

En su discurso de bienvenida, el Primer Ministro expresó su satisfacción de que la reunión ministerial conmemorativa del veinticinco aniversario de la OTAN se celebrase en Ottawa donde la OTAN se reunía por tercera vez. El Sr. Trudeau esperaba que la alianza mantuviese su vigor, respetando las libertades individuales.

"Veinticinco años después de su creación, la alianza atlántica ha probado su valor y su fuerza orgánica. Prueba que no ha sido siempre fácilmente aceptada. Las sociedades democráticas no están dispuestas a dedicar recursos preciosos a la defensa sin haberse demostrado su necesidad. Si esta asociación no hubiese mantenido una preocupación constante por los pueblos constituyentes, habría perdido su vitalidad y decisión. Lección que no debe olvidarse en los próximos 25 años. Nuestra alianza solo mantendrá su vigor si respetamos la libertad individual. Solamente aumentaremos el apoyo de nuestros pueblos si hacemos nuestra su preocupación por la calidad de vida, el desarrollo económico, el arreglo pacífico de problemas, la protección ambiental..., etc.", afirmó el Primer Ministro.

Texto de la Declaración

A continuación se publica el texto de la Declaración sobre Relaciones Atlánticas emitido en Ottawa el 19 de junio:

"Los miembros de la alianza del Atlántico Norte declaran que el tratado firmado hace 25 años para proteger su libertad e independencia ha servido para confirmar su destino común. Al amparo de aquel tratado, los aliados han mantenido su seguridad, lo que les ha permitido conservar los valores que son la herencia de su civilización, reconstruir la Europa Occidental en ruinas y forjar los fundamentos de su unidad.

"Los miembros de la alianza reafirman su convicción de que el Tratado del Atlántico Norte proporciona las bases indispensables de su seguridad, haciendo posible así la prosecución de relaciones de détente. Se satisfacen con el progreso realizado hacia una détente y armonía entre las naciones, así como de que 35 países de Europa y América del Norte traten de establecer en conferencia directrices para aumentar la seguridad y cooperación en Europa. Creen que hasta que las circunstancias permitan la realización de un desarme general, completo y controlado, único elemento que puede proporcionar a todos una seguridad genuina, deben mantenerse los vínculos existentes. Los aliados comparten el deseo de reducir la carga que suponen para sus pueblos los gastos en armamento. No obstante, los estados que desean conservar la paz nunca han logrado este objetivo sin riesgo de su propia seguridad.

Política de defensa

"Los miembros de la alianza reafirman que su defensa común es una e indivisible. Un ataque a uno o varios de ellos, en la zona de aplicación del tratado, se considerará un ataque contra todos. El objetivo común es evitar que una potencia extranjera realice cualquier tentativa de amenaza a la independencia o integridad de un miembro de la alianza. Una tentativa tal, no solo amenazaría la seguridad de todos los miembros de la alianza, sino también los cimientos de

la paz mundial.

"Al mismo tiempo, se percatan que las circunstancias relativas a su defensa común han sufrido cambios profundos en los últimos diez años: casi se ha alcanzado el equilibrio estratégico entre los Estados Unidos de América y la Unión Soviética. En consecuencia, aunque todos los países de la alianza siguen siendo vulnerables a cualquier ataque, ha cambiado la naturaleza del peligro al que están expuestos. Por lo tanto, los problemas con que se enfrenta la alianza en su defensa de Europa han tomado un carácter distinto y más preciso.

"Sin embargo, los elementos esenciales de la situación que dieron lugar al tratado no han cambiado. Si bien el compromiso de defensa común de todos los aliados reduce el riesgo de agresión externa, todavía es indispensable la contribución a la seguridad de toda la alianza de las armas nucleares de los EE.UU., tanto las que se encuentran en los propios EE.UU. como en Europa, y la presencia de fuerzas norteamericanas en Europa.

"No obstante, la alianza debe prestar gran atención a los peligros a que está expuesta en la región europea y adoptar las medidas necesarias para conjurar estos peligros. Los miembros europeos que proporcionan las tres cuartas partes de la fuerza convencional de la alianza en Europa y los dos que poseen capacidad nuclear disuasiva, se empeñan en hacer la contribución necesaria para mantener la defensa común a un nivel capaz de disuadir y, si fuere necesario, rechazar toda acción dirigida contra la independencia e integridad territorial de los miembros de la alianza.

"Por su parte, los EE.UU. reafirman su determinación de no aceptar ninguna situación capaz de exponer a sus aliados a presiones políticas o militares externas que pudieran despojarles de su libertad, afirmando, asimismo, su resolución, de consuno con sus aliados, de mantener el nivel necesario de fuer-

zas en Europa para afianzar la credibilidad de la estrategia de disuasión y la capacidad de defender la zona del Atlántico Norte, si la disuasión no fuera suficiente.

"A este respecto, los estados miembros de la alianza afirman que, puesto que el objetivo último de cualquier política de defensa es evitar que el enemigo alcance sus objetivos militares, destinarán a este fin todas las fuerzas necesarias. Por lo tanto, mientras reafirman que el propósito principal de sus políticas es el logro de acuerdos reductores del riesgo de guerra, afirman que dichos acuerdos no limitarán su libertad de utilización de todas las fuerzas a su disposición para la defensa común en caso de ataque. En verdad, están convencidos de que esta determinación de continuar actuando así sigue siendo la mejor garantía para evitar la guerra en todas sus formas.

Necesidad de tropas en Europa

"Todos los miembros de la alianza convienen en que la presencia continuada de fuerzas canadienses y un contingente importante de fuerzas de los EE.UU. en Europa desempeña un papel insustituible en la defensa de América del Norte y de Europa. De modo similar, el importante contingente de fuerzas de los aliados europeos sirve también para la defensa de Europa y de América del Norte. Asimismo, se reconoce que el avance continuado hacia la unidad que los estados miembros de la Comunidad europea están resueltos a alcanzar, tendrán, a su debido tiempo, un efecto benéfico en la contribución de sus miembros a la defensa común de la alianza. Además, se conviene en la gran importancia que tienen las contribuciones de los miembros de la alianza a la conservación de la seguridad internacional y de la paz mundial.

"Los miembros de la alianza consideran que su resolución de combinar sus esfuerzos para garantizar su defensa común les obliga a mantener y mejorar la eficiencia de sus fuerzas y que cada uno debe asumir, de acuerdo con el papel

que le corresponde en el mantenimiento de la seguridad de todos. De modo recíproco, opinan que en las negociaciones presentes o futuras no debe aceptarse ningún elemento que menoscabe esta seguridad.

"Los aliados están convencidos que la realización de sus propósitos comunes exige el mantenimiento de estrechas consultas, cooperación y confianza mutua, fomentando así las condiciones necesarias para la defensa y favorables para la détente, ambas complementarias. En el espíritu de amistad, igualdad y solidaridad que caracteriza sus relaciones, están firmemente resueltos a mantenerse informados y a robustecer la práctica de consultarse oportuna y sinceramente, por todos los medios que se consideren apropiados, en asuntos relativos a sus intereses comunes como miembros de la alianza, teniendo presente que estos intereses pueden ser afectados por acontecimientos ocurridos en otras regiones del mundo. Asimismo, desean garantizar que su relación fundamental de seguridad está apoyada por relaciones políticas y económicas armoniosas. En particular, se esforzarán por eliminar todo elemento de conflicto entre sus políticas económicas y alentar la cooperación económica de unos con otros.

Asistencia a naciones en desarrollo

"Recuerdan que han proclamado su dedicación a los principios de la democracia, del respeto por los derechos humanos, la justicia y el progreso social, frutos de su herencia espiritual común, y manifiestan su intención de desarrollar y profundizar la aplicación de estos principios en sus países. Puesto que estos principios prohíben, por su naturaleza, cualquier recurso a métodos incompatibles con el fomento de la paz mundial, reafirman que los esfuerzos para conservar su independencia, mantener su seguridad y mejorar el nivel de vida de sus pueblos, no incluyen forma alguna de agresión contra otros pueblos, ni están dirigidos contra



El Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp (a la izquierda) da la bienvenida a Ottawa al Secretario de Estado de los EE.UU., Henry Kissinger, a la reunión ministerial del Consejo del Atlántico Norte que se celebró los días 18 y 19 de junio.

el 25 aniversario de su firma. Las naciones miembros miran al futuro, confiadas de que la vitalidad y creatividad de sus pueblos se equiparan a los retos con que se enfrentan. Afirman su convencimiento de que la alianza del Atlántico Norte sigue siendo un elemento fundamental en la paz duradera que están resueltos a conseguir".

La OTAN en el mundo

La Alianza Atlántica incluye a 15 de los países más productivos del mundo: Bélgica, Gran Bretaña, Canadá, Dinamarca, Francia, República Federal Alemana, Grecia, Islandia,

Italia, Luxemburgo, Holanda, Noruega, Portugal, Turquía y Estados Unidos. Aunque el nivel de vida varía dentro de los países de la OTAN, el ingreso medio por cabeza es doble que el de los países europeos del bloque comunista y el triple del promedio del resto del mundo.

La OTAN, con una población total de unos 540.000.000 de personas, abarca alrededor del 15% de la población mundial, pero dispone de más de la mitad del producto nacional bruto del mundo.

Los países de la OTAN producen el 58% de la electricidad del mundo, el 49% del acero y el 75% de automóviles.

Las 15 naciones de la OTAN acaparan más del 56% del comercio mundial y generan el 85% de la ayuda a países en desarrollo. (Fuente: OTAN *Hechos y Cifras*, Servicio de Información de la OTAN, Bruselas, octubre de 1971).

otro país, sino que están destinados a lograr el mejoramiento general de las relaciones internacionales. En Europa, su objetivo sigue siendo lograr la comprensión y cooperación de todos los países europeos. En el mundo, cada país aliado reconoce el deber de ayudar a los países en desarrollo. Es en interés de todos que cada país se beneficie del progreso técnico y económico en un sistema mundial abierto y justo.

"Reconocen que la cohesión de la alianza ha encontrado un modo de expresarse, no solo en la cooperación entre sus gobiernos, sino también en el libre intercambio de opiniones entre los representantes electos de los pueblos de la alianza. En consecuencia, afirman su apoyo al robustecimiento de los vínculos entre los representantes parlamentarios.

"Los miembros de la alianza reafirman su consagración a los objetivos e ideales del Tratado del Atlántico Norte en

(cont. p. 5, col. 2)

Reunión del Comité Científico de la OTAN

El Comité Científico de la OTAN se reunirá en Ottawa del 24 al 26 de setiembre.

En 1956, el finado Lester P. Pearson, Gaetano Martino de Italia y Halvard Lange de Noruega, recibieron la tarea de explorar las posibilidades de cooperación no militar entre los países de la OTAN. Este grupo señaló que "uno de los campos de importancia especial para la comunidad atlántica es la ciencia y la tecnología". Así pues la OTAN creó un grupo de trabajo que sugirió el establecimiento de un Comité Científico permanente de la OTAN y el nombramiento de un asesor científico del Secretario General.

El Comité Científico, compuesto de delegados nacionales calificados en política está presidido por el Secretario General Adjunto de Asuntos Científicos y Ambientales, quien, secundado por un pequeño grupo de personal científico, es responsable de la ejecución de las decisiones del Comité, administrando diversos programas científicos y asesorando al Secretario General de la OTAN en asuntos científicos.

Las actividades científicas de la OTAN constan de dos grupos de programas, uno general y otro especial, con un presupuesto anual total de unos \$6.000.000.

Los programas científicos de tipo general se destinan a estimular el intercambio internacional de información científica. Comprenden la concesión de becas para estudios científicos y de investigación y la ayuda financiera a instituciones de estudios avanzados.

El Instituto Nacional de Cinematografía gana un premio en el Festival de Cannes

El Hambre (*La Faim*, en francés, o *Hunger*, en inglés), cortometraje animado del Instituto Nacional de Cinematografía realizado por Peter Foldes, ganó el Premio Especial del Jurado para el mejor cortometraje en el Festival de Cannes.



Escena de *El Hambre*, producida por el INC de Canada, que obtuvo el Premio Especial del Jurado en el Festival de Cannes de este año.

Desde 1972, el Instituto Nacional de Cinematografía ha ganado diversos premios importantes en Cannes. El año pasado, la película *Balablok*, de Bretislav Pojar, ganó el Gran Premio para cortometrajes y, en 1972, la película *Zikkaron*, de Laurent Coderre, recibió el premio Uniatec. La primera Palma de Oro fue conseguida por Canadá en 1955, gracias al film *Blinkity Blank* de Norman McLaren del Instituto Nacional de Cinematografía.

El Hambre, película animada realizada con la ayuda de una computadora, presenta el cuadro severo de la indulgente opulencia en un mundo que se muere de hambre.

Durante varios años, Foldes ha estado experimentando en este tipo de dibujos animados por computadora, ganando un diploma especial, en 1972, por su película *Metadata* que representó el INC en el Festival de Cortometrajes de Oberhausen.

(cont. de p. 4)

Deseos formulados al cortar el pastel del 25 aniversario

"Se planteó un problema importante al decidir cómo se cortarían este es-

pléndido pastel. ¿Sería con una espada o con un instrumento pacífico? ¿En cuál de los aspectos de la OTAN se pondría énfasis?

"El problema se resolvió con el característico pragmatismo canadiense. Se utilizaría un enorme cuchillo de cocina, objeto utilitario que serviría perfectamente.

"El desempeño máximo de la OTAN es haber realizado su trabajo durante 25 años. La tarea ha sufrido cambios importantes. Aunque reconocemos la necesidad de la continuación del aspecto de defensa común en la OTAN, hemos podido ver cómo ha ganado importancia el aspecto cooperativo y de consulta política. Hemos aceptado este cambio con agrado.

"Si, en ocasiones, el diálogo muestra diferencias de perspectiva, debemos considerar esto como un signo saludable de que los miembros toman el diálogo seriamente. Al mismo tiempo, estoy seguro de que estamos firmemente convencidos de la fortaleza derivada de nuestra unidad de objetivos.

"Al cortar un pastel de aniversario, se formula generalmente un deseo. Mi deseo es que la Alianza Atlántica siga respondiendo a las circunstancias cambiantes y a las nuevas oportunidades de paz y détente, mediante un vigoroso diálogo entre los miembros, así como un enfoque cohesivo en su diálogo colectivo con los demás.

"Naturalmente, no podemos prever lo que futuros aniversarios reservan a nuestra alianza en un mundo que cambia rápidamente. Pero, si todavía queda una firme creencia en la necesidad de enfoques comunes para enfrentarnos a las tareas que nos aguardan, podemos mirar al futuro con optimismo".

(Mitchell Sharp, Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá, en la velada celebrada conmemorativa del 25 aniversario de la OTAN en el Centro Nacional de Artes).

* * * *

Becas científicas de la OTAN

El Consejo de Investigaciones Científicas de Canadá ha concedido para 1974-75 veintidós becas posdoctorales (OTAN) con fondos del Comité Científico de la OTAN que se repartirán así: 2 en Francia, 5 en Estados Unidos, 8 en Gran Bretaña, 3 en Alemania Occidental, 3 en Holanda y 1 en Dinamarca.

Convenio aéreo entre Canadá y Holanda

El Ministro de Asuntos Exteriores de Canadá, Mitchell Sharp, y el de Holanda, Max van der Stoep, firmaron el 17 de junio un nuevo convenio de transporte aéreo.

Se han concedido a KLM (Líneas Aéreas Holandesas) las dos líneas siguientes: Holanda-Montreal (sin derecho a embarcar pasajeros) a Nueva York-Houston-México y viceversa; la otra línea es Holanda-Montreal-Toronto u Holanda-Toronto y viceversa. Por su parte, CP Air podrá realizar vuelos desde cualquier punto del territorio canadiense hasta Amsterdam y otros destinos, con derecho a embarcar pasajeros en Amsterdam.

Este convenio estipula, asimismo, el establecimiento, si el volumen de tráfico lo permite, de dos líneas entre Canadá y las Antillas Holandesas, una explotada por Air Canada y la otra por ALM (Líneas Holandesas Antillanas).

Publicado por la División de Información, Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa KLA OG2.

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndose la mención de la fuente. La Sra. Miki Sheldon, Directora, podrá dar la fuente de las fotografías, si no estuviese indicada.

This publication appears in English under the title Canada Weekly.

Cette publication existe également en français sous le titre Hebdo Canada.

Ähnliche Ausgaben dieses Informationsblatts erscheinen auch in deutscher Sprache unter dem Titel Profil Kanada.